

ČESKY

FINELINE - SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití.

Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Bez přihlídnutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 15 let od data výroby nebo 10 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum nastane dříve.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců odbornou způsobilou osobou podle instrukcí předepsaných výrobcem.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU

Těstlinní materiály: řezý, prodlížený, šikmý způsobem vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.
Švy: přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě.
Ráčna a karabiny: funkčnost, deformace, koruze.
Značení: čitelnost značení na výrobku.

INSTALACE A DEMONTÁŽ VEDENÍ

Instalujte vedení podle obrázků 1 a 2.

Pozor: popruh musí být na ráčně nejméně dvakrát obtočen. K dotažení popruhu stačí síla jednoho muže. Nepoužívejte žádná jiná pomůcky k dotažení popruhu.

K povolení popruhu zatáhnete za bezpečnostní přičku a ráčnu zcela otevřete (viz. obr. 3). Tahem za popruh její uvolníte.

POUŽITÍ

- Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad popruhu uživatele).
- Minimální pevnost jakéhokoliv kotvicího bodu musí být 22 kN.**
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tížnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový stroj.
- Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

Obr.1 pro instalaci poddajného kotvicího vedení a pro připojení uživatele k vedení použijte spojku podle EN 362

Obr.4 maximální úhel instalace kotvení 15° od horizontály

Obr.5 max. délka kotvení bez mezikotvení je dána délkou popruhu (20 m v nejdělsí variantě)

minimální rozestupy mezikotvení 2 m

minimální úhel změny směru vedení pomocí mezikotvení je 135°

přechod mezikotvení – uživatel vždy musí být nepřetržitě připojen ke kotvení

Obr.7 minimální bezpečná vzdálenost pod nohama uživatele (MSD) je dána

– PRŮVĚSEM VEDENÍ (parametr B – viz tabulku)

– PRODLOUŽENÍM PŘÍPOJovacíHO PRVKU (LANYARD EN 354, TLUMIČ PÁDU EN 355, ZACHYCOVAČ PÁDU EN 360, EN 353-2), JAK JE DEFINOVÁN NÁVODEM K POUŽITÍ DANÉHO PRVKU (C)

– BEZPEČNOSTNÍ VÝŠKA – 2,75 m (D)

K vedení mohou být připojeny maximálně dvě osoby najednou. Při použití dvěma osobami je nutné vyhodnotit riziko vzájemného stržení při pádu jedné z uživatelů stejně jako riziko vzájemného kyvadlového efektu po zachycení pádu.

ENGLISH

FINELINE – SPECIFIC INSTRUCTIONS

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.

Specific training is necessary to use this product.

LIFETIME AND INSPECTION

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years from the date of first use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by a competent person following manufacturer's procedures.

INSPECTION POINTS

Strap/webbing: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and so on.

The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.

The ratchets and carabiners: Proper function, deformation, corrosion.

The marking: Readability of the product labels.

INSTALLATION AND REMOVING THE LIFELINE

Install the lifeline as specified on the fig. 1 and 2.
Pay attention to make at least 2 twists of the webbing on ratchet.
To fasten the lifeline manpower is sufficient. Do not use any other means for fastening the webbing.

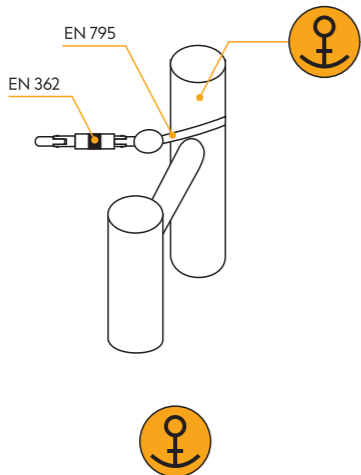
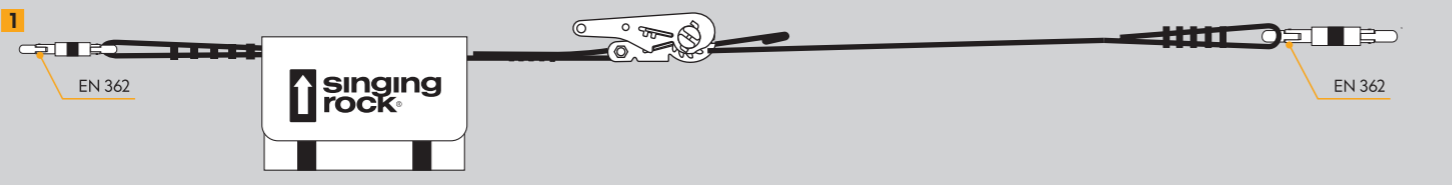
To unfasten pull the safety bar and open the ratchet completely (see fig. 3) open ratchet completely and pull the webbing.

USE

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user).
- Minimal strength of any anchor point must be 22 kN.**
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place to deal with any emergencies.

Fig. 1 For installation of flexible lifeline and for attachment of the user to the lifeline use connector acc. to EN 362

Fig. 4 maximum angle for installation of the lifeline from horizontal line 15°



22 kN

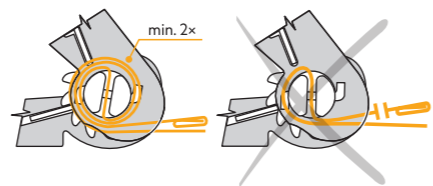
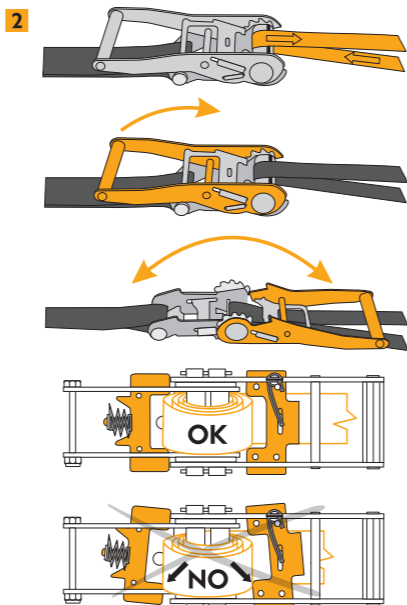


Fig. 5 max. length of lifeline without middle anchor/s is defined by the length of webbing (20 m in the longest variation) minimum distances between middle anchors 2 m

Fig. 6 minimal angle of direction change using middle anchor 135° passing the middle anchor – user shall be continuously connected to the anchor

Fig. 7 minimum safety distance below the user (MSD) is defined by:

- SLACK OF LIFELINE (parameter B in the table)
- FUNCTIONAL ELONGATION OF CONNECTION DEVICE (LANYARD EN 354, FALL ABSORBER EN355, FALL ARRESTER EN 360, EN 353-2), AS DEFINED BY INSTRUCTION FOR USE OF CONCRETE CONNECTION DEVICE (C)
- SAFETY DISTANCE – 2,75 m (D)

Maximum two persons may be connected to the lifeline at one time. When used by two persons simultaneously, the users shall consider the risk of pulling the team collogue down as well as the risk of mutual pendulum effect in case of fall.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben! Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHS-ANWEISUNG zu lesen.

Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes!

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanweisung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 15 Jahre ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden.

Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate von einer kompetenten Person, nach den Vorgaben des Herstellers überprüft werden.

KONTROLLPUNKTE

Gurt/Nähte: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.
Die Nähte: Schnitte, Risse, oder lose Fäden.
Die Ratsche und Karabiner: Korrekte Funktion, Deformation, Korrosion.
Die Markierung: Lesbarkeit des Produktanhängers.

ANBRINUNG UND ENTFERNUNG DER RETTUNGSEIENE

Bringen Sie die Rettungsleine so an wie auf fig. 1 und 2 gezeigt. Sorgen Sie dafür dass wenigstens zwei vollständige Umwicklungen mit Bandmaterial auf der Ratsche sind.

Zum spannen der Lifeline genügt Muskelkraft. Verwenden Sie keine anderen Mittel für das Befestigen des gewebten Materials. Zum Öffnen lösen Sie die Sicherungsstange und die Ratsche vollständig.

dig (siehe fig. 3). Ziehen Sie das gewebte Bandmaterial aus der Ratsche heraus

NUTZUNG

- Die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein).
- Die Mindestbruchlast jedes Anschlagpunktes muss 22 kN.**
- Ausreichend Freiraum für den Nutzer ist die Basis für sicheres auf-fangen eines Sturzes mit einem Auffangsystem; die Länge des Falls, die Seildehnung und die mögliche die Pendelbewegung des Nutzers muss bei der Anbringung ebenfalls berücksichtigt werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettgurt benutzt werden.
- Während der Nutzung muss ein Rettungssystem zur Verfügung stehen. Die Beherrschung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts

Fig. 1 zur Installation einer flexiblen Lifeline und zur Befestigung des Benutzers an der Lifeline verwenden Sie bitte einen Karabinerhaken nach EN 362

Fig. 4 maximal von der horizontalen abweichender Installationswinkel beträgt 15°

Fig. 5 Die maximale Länge der Lifeline ohne zusätzliche Anschlagpunkte ist definiert durch die Länge des Gurtes (20 m in der längsten Variante) die Mindestabstände zwischen zusätzliche Anschlagpunkte muss mindestens 2 m betragen

bei Richtungswechsel durch und mit zusätzlichen Anschlagpunkten müssen mindestens 135° Abwinkelung erreicht werden

Fig. 6 beim Übersteigen oder Überfahren der zusätzlichen Anschlagpunkte muss der Nutzer immer gesichert sein

Fig. 7 minimaler Sicherheitsabstand unterhalb des Benutzers (MSD oder „Sturzraum“) ist definiert durch:

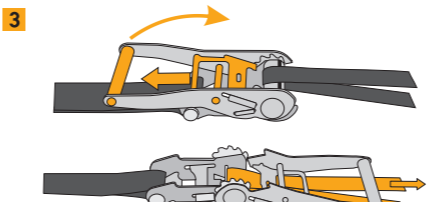
- DURCHHANG DER LIFELINE (Parameter B in der Tabelle)
- FUNKTIONELLE VERLÄNGERUNG DES VERBINDUNGSMITTELS (LANYARD EN 354, FALLABSORBER EN 355, HOHENSCHEINUNGSGERÄT EN 360, EN 353-2), WIE IN DER PRODUKTINFORMATION DES HERSTELLERS DER AUFFANGVORRICHTUNG (C) DEFINIERT.
- Sicherheitsabstand – 2,75 m (D)

Es dürfen maximal zwei Personen gleichzeitig an der Lifeline angeschlossen werden, mit Ausnahme der Sicherung durch Höhensicherungsgerät, bei dem der Hersteller die Nutzung durch nur eine Person erlaubt.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions spécifiques du produit. Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions générales d'utilisation. **Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser le produit.**



| | SIZE | | |
|--------|-------|-------|-------|
| A [m] | 10 | 15 | 20 |
| A [ft] | 32 | 48 | 65 |
| m [g] | 2100* | 2500* | 2900* |

*m = bag, webbing, ratchet buckle / taška, popruh, ráčna
Pevnost popruhu 32 kN | Strength of the strap 32 kN

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

Sans tenir compte de la fatigue du produit ou de ses dommages mécaniques et dans les conditions spécifiques dans les instructions générales d'utilisation, ce produit pourra être utilisé 15 ans après sa date de production et 10 années après la date de première utilisation.

A part les inspections que doivent faire tout utilisateur de son appareil avant chaque utilisation, ce produit doit être vérifié au moins une fois par an par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le constructeur qui devra suivre ses instructions.

POINTS D'INSPECTION

Sangles, filets: coupures, déchirures, abrasion et dommages causés par la chaleur ou des produits chimiques.
Points de couture coupures, usures ou fils pendants.
«Ratchet» et les mousquetons: fonctionnement normal, déformation, corrosion.
Le marquage: lisibilité des étiquettes.

INSTALLATION ET DÉSÉQUIPEMENT DE LA LIGNE DE VIE

Installer la ligne de vie comme spécifié sur la fig. 1 et 2.
Faire attention à faire au moins 2 tours.

Pour fixer la ligne de vie la force humaine est suffisante.

Ne pas utiliser d'autres moyens pour serrer la sangle.

Pour desserrer, pousser la barre de sécurité et ouvrir complètement le «ratchet» (voir fig. 3) ouvrir complètement le et tirer la.

UTILISATION

- Placer l'ancrage du système anti chute pour minimiser la possibilité de chute ou au moins la hauteur de la chute, le point d'ancrage doit être dans tous les cas au dessus de l'opérateur.
- La force minimale de chaque point d'ancrage doit être de 22 kN.**
- Suffisamment de vide sous l'utilisateur est une condition de base pour un arrêt de chute en toute sécurité, la hauteur de chute, l'élongation de la corde et le mouvement de pendule de l'utilisateur devra être pris en considération afin d'éviter tout obstacle En cas de possibilité de chute, le harnais complet devra être utilisé.
- Pendant l'utilisation du produit, un plan de sauvetage devra être mis en place pour faire face à tout problème.

Fig. 1 pour l'installation de la ligne de vie flexible et pour la fixation de l'utilisateur au connecteur d'utilisation de la ligne de vie selon EN 362

Fig. 4 angle maximum pour l'installation de la ligne de vie à partir de la ligne horizontale 15°

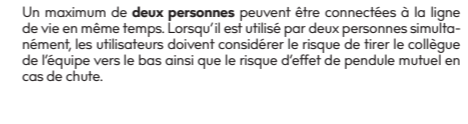
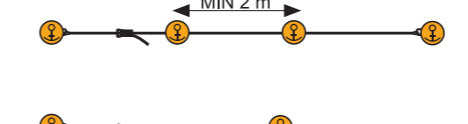
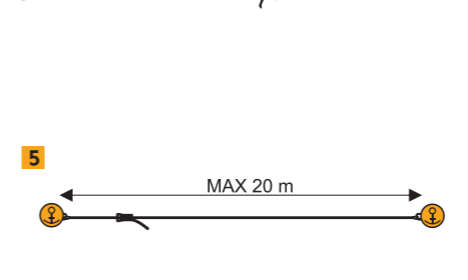
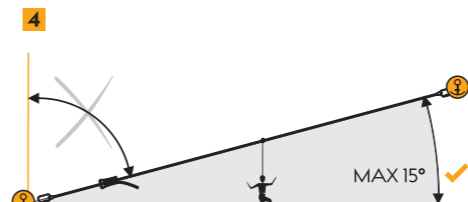
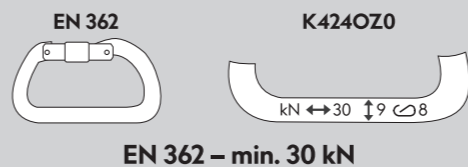
Fig. 5 la longueur maximum de la ligne de vie sans ancrage (s) central (s) est définie par la longueur de la sangle (20 m dans la plus longue variation)

Fig. 6 l'angle minimum de changement de direction à l'aide de l'ancrage central 135°

Fig. 7 en passant l'ancrage central – l'utilisateur doit être connecté en permanence à l'ancrage

Fig. 7 la distance de sécurité minimale sous l'utilisateur (MSD) est définie par:

- BALLAND DE LA LIGNE DE VIE (paramètre B dans le tableau)
- ALLONGEMENT FONCTIONNEL DU DISPOSITIF DE CONNEXION (LANYARD EN 354, ABSORBEUR DE CHUTE EN355, ANTICHUTE EN 360, EN 353-2), TEL QUE DÉFINI



ITALIANO

ISTRUZIONI SPECIFICHE

Non usare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso queste istruzioni specifiche. Per completare le informazioni, l'utente deve leggere anche le ISTRUZIONI GENERALI D'USO. È necessario una formazione specifica per l'uso del prodotto.

DURATA DI VITA E CONTROLLO

Salvo usura o danni meccanici (e le condizioni specificate nelle istruzioni generali e specifiche) che ne compromettano la sicurezza, tale prodotto può essere usato per 15 anni dalla data di produzione e 10 dalla data del primo uso quale sia il termine minore.

Oltre ai controlli ordinari dell'utilizzatore, questo prodotto deve essere sottoposto a ispezione da effettuare almeno una volta ogni dodici mesi dal fabbricante o da una persona competente autorizzata dal fabbricante in ottemperanza alle procedure di quest'ultimo.

PUNTI DA SOTTOPORRE A CONTROLLO

Ginghia/feffuccia: tagli, lacerazioni, abrasioni e danni causati da uso, calore o agenti chimici, ecc.
Cuciture: tagli, lacerazioni, cuciture rotte o allentate.
Tensionatore e connettore: deformazioni e corrosioni che ne impediscono il corretto funzionamento.
Marchatura: leggibilità delle etichette.

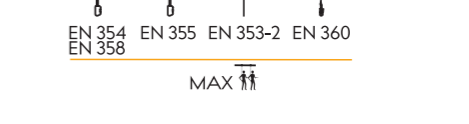
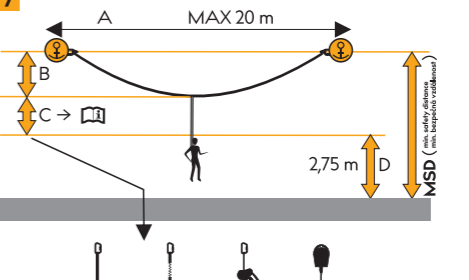
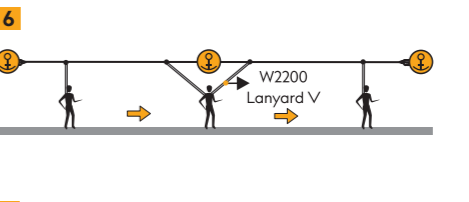
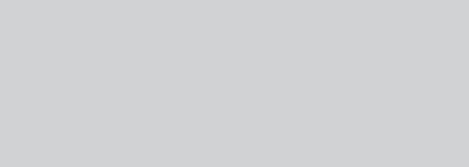
INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA LINEA VITA

Installare la linea vita come specificato nella figura 1 e 2. Assicurarsi di fare almeno due giri della feffuccia sul tensionatore. Per assicurare la linea vita è sufficiente la forza umana. Non usare altri mezzi per tensionare la feffuccia.

Per sganciare, tirare la barretta di sicurezza e aprire il tensionatore completamente (vedi fig. 3) e tirare la feffuccia.

UTILIZZO

- Porre l'ancoraggio del sistema anticaduta in modo tale da minimizzare la possibilità di caduta o almeno l'altezza della caduta stessa (pertanto il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore).
- La resistenza minima di ogni punto di ancoraggio deve essere di 22 kN.**
- Uno spazio libero sufficiente sotto l'operatore è la condizione indispensabile per un arresto in sicurezza; la lunghezza della caduta, l'allungamento della corda o l'oscillazione (pendolo) dell'operatore devono essere tenuti in considerazione per evitare tutti gli ostacoli.



| A [m] | B [m] |
|-------|-----------|
| 10 | min. 1,8* |
| 15 | min. 2,1* |
| 20 | min. 2,4* |

*At maximum tension by an adult. / Pri maximálním napnutí dospělou osobou.

- Deve essere usato in imbraco completo in caso di possibilità di caduta.
- Prima e durante l'utilizzo deve essere predisposto un piano di recupero per affrontare qualsivoglia emergenza.

Fig. 1 Per l'installazione della linea vita flessibile e per il collegamento dell'utente ad essa utilizzare il connettore secondo la normativa EN 362

Fig. 4 L'angolo massimo tra l'orizzonte e la linea vita è di 15°

Fig. 5 La lunghezza massima della linea vita senza uno o più punti di ancoraggio intermedi è determinata dalla lunghezza della feffuccia (20 m lunghezza massima)

La distanza minima tra gli ancoraggi intermedi è di 2 m

L'angolo minimo di cambio direzione utilizzando il punto intermedio è di 135°

Fig. 6 Nel passaggio dell'ancoraggio intermedio l'utente dovrà essere sempre collegato alla linea vita

Fig. 7 il calcolo del tirante d'aria è definito da:

- TENSIONE DELLA LINEA VITA (parametro B nella tabella)
- ALLUNGAMENTO FUNZIONALE DEL DISPOSITIVO DI CONNESSIONE (LANYARD EN 354, ASSORBITORE DI ENERGIA EN 355, DISPOSITIVO ANTICADUTA EN 360, EN 353-2), COME DEFINITO DALLE ISTRUZIONI D'USO PER IL CORRETTO COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO (C)
- DISTANZA DI SICUREZZA – 2,75 m (D)

Possono essere collegate contemporaneamente alla linea vita un massimo di 2 persone. Nel caso in cui la linea vita sia utilizzata da due persone, entrambe devono considerare il rischio di trasciamento e di effetto pendolo per il secondo utilizzatore.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber comprendido estas INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto. Para completar la información, el usuario debería leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.

Es necesario un entrenamiento específico para el uso de este producto.

DURACIÓN E INSPECCIÓN

sin tener en cuenta el desgaste o el deterioro mecánico y en base a las condiciones detalladas en las instrucciones generales y particulares de uso, este producto podría utilizarse durante 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde la fecha del primer uso, cualquiera que se de antes. **Además de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado al menos una vez cada doce meses por una persona competente siguiendo los procedimientos del fabricante.**

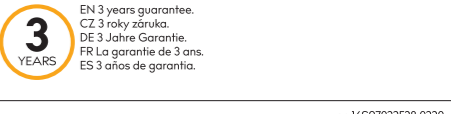
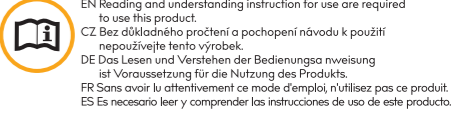
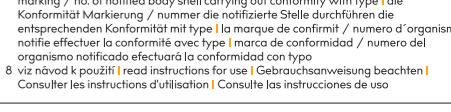
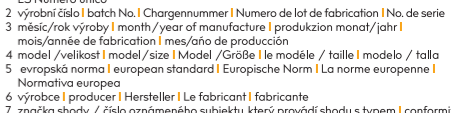
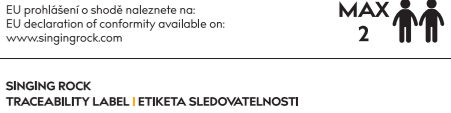
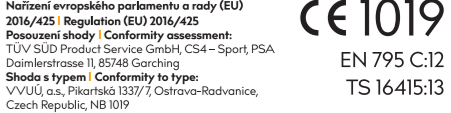
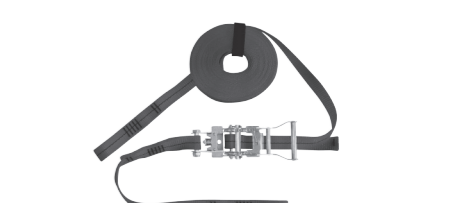
PUNTOS DE INSPECCIÓN

Correa/anillos: Cortes, desgarras, abrasión y deterioro causado por el uso, calor o productos químicos, etc.
Costuras: cortes, desgarró, desgaste o puntos sueltos.
Palanca y mosquetones: funcionamiento correcto, deformación, corrosión.
Marcao: legibilidad de las etiquetas de producto.



FINE LINE

horizontal mobile lifeline



INSTALACIÓN Y RETIRADA DE LA LÍNEA DE VIDA

Instala la línea de vida tal y como se especifica en los dibujos 1 y 2. Para tensor la correa, tira dos veces de la manilla metálica. La fuerza necesaria para tensar es suficiente para fijar la línea de vida. No hace falta utilizar ningún otro tipo de medios para fijar el anillo. Para desator, tira de la barra de seguridad y abre la palanca completamente (ver dibujo 3) y tira del anillo.

- USO**
 - Coloca el anclaje del sistema de detención de caídas para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (así debería estar encima de la posición del usuario).
 - La **resistencia mínima de cualquier punto de anclaje debe ser de 22 kN**.
 - La condición básica para una segura detención de la caída es que haya suficiente espacio libre debajo del usuario; hay que tener en cuenta la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario para evitar todos los obstáculos.
 - En caso de posibilidad de caída, debería utilizarse un arnés de cuerpo completo.
 - Debería existir un plan de rescate en el lugar de uso ya que el conocimiento de los técnicos de rescate es necesario a la hora de emplear este producto.

- Fig. 1 para instalar la línea de vida flexible y conectar al usuario a la línea de vida uso un conector que cumpla la norma EN 362
- Fig. 4 el ángulo máximo para la instalación de la línea de vida debe ser de 15° respecto a línea horizontal
- Fig. 5 la longitud máxima de la línea de vida sin puntos intermedios se define por la longitud de la cincha (la versión más larga es de 20 m)
- Fig. 6 la distancia mínima entre los puntos intermedios debe ser de 2 m el ángulo mínimo del cambio de dirección usando punto intermedio debe ser de 135°
- Fig. 6 al pasar el punto intermedio **el usuario debe estar en todo momento conectado al punto de anclaje**
- Fig. 7 **la distancia mínima de seguridad por debajo del usuario (MSD)** se define por:
 - HÖLJURA DE LA LÍNEA DE VIDA (parámetro B en la tabla)
 - ELONGACIÓN FUNCIONAL DEL ELEMENTO DE CONEXIÓN (ELEMENTO DE AMARRE EN 354, ABSORBEDOR DE ENERGÍA EN 355, ANTICAÍDAS EN 360, EN 353-2), TAL COMO ESTÁ DEFINIDO EN LAS INS AS DEFINED BY INSTRUCTION FOR USE OF CONCRETE CONNECTION DEVICE (C)
 - DISTANCIA DE SEGURIDAD – 2,75 m (D)

Pueden estar conectados a la línea de vida un máximo de **dos personas simultáneamente**. Cuando se use por dos personas simultáneamente, los usuarios deben tener en consideración el riesgo de hacer caer al compañero así como el riesgo de un efecto péndulo mutuo en caso de caída.

NEDERLANDS

SPECIFIEKE INSTRUCTIES

Gebruik dit product niet zonder deze SPECIFIEKE INSTRUCTIES voor het product zorgvuldig gelezen te hebben en te begrijpen. Voor volledige informatie zal de gebruiker ook de ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK lezen.

Specifieke opleiding is noodzakelijk om dit product te gebruiken.

LEVENSDUUR EN INSPECTIE

Zonder slijtage of mechanische schade, condities gespecificeerd in algemene voorwaarden en specifieke gebruiksinstructies kan dit product 15 jaar vanaf de datum van productie en 10 jaar vanaf de datum van eerst gebruik worden gebruikt, welke spoediger is.

Behalve van vereiste inspecties die door de gebruiker worden uitgevoerd, moet dit product minstens eens om de twaalf maanden door fabrikant of een bekwame persoon worden gecontroleerd erkend door de fabrikant volgens de procedures van de fabrikant.

INSPECTIE PUNTEN
Riem /singelband: inslijdingen, scheuren, schuring en schade door gebruik, hitte of chemische producten, enz.
De stiksels: Gescheurde, versleten of losse draden.
De pal en carabiners: goede werking en /of misvorming.
De opschriften: Leesbaarheid van de productetiket.

INSTALLATIE EN HET VERWIJDEREN VAN DE LEVENSLIJN

Installeer de levenslijn zoals die op de fig. 1 en 2 gespecificeerd zijn. Loos aandacht aan het maken van minstens 2 draaien van de singelband op de pol. Om de levenslijn vast te maken voldoende markkracht. Gebruik geen andere middelen om de singelband vast te maken. Om los te maken trek je de veiligheidsstaaf open de pal volledig (zie volledig fig. 3) open pal en trek aan de singelband.

GEBRUIK

- Plaats de ankering van het valbeveiligingssysteem met betrekking tot het minimaliseren van de mogelijkheid op vallen of te gebruiken de lengte van de val (dus zou het boven de positie van de gebruiker moet zijn).
- De **minimale sterkte van eender welke ankerpunten moet 22 kN**.
- Voldoende vrije ruimte onder de gebruiker is de basisvoorwaarde voor een veilige val; de lengte van de val, de touwverlenging of de slingerbeveiging van gebruiker moeten worden overwogen om alle obstakels te vermijden.
- In het geval van de mogelijkheid om te vallen, zal het full-body harness worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik van dit product wordt kennis van reddingstechnieken vereist.

- Fig. 1 voor installatie van een flexibele levenslijn en voor de bevestiging van de gebruiker aan de levenslijn, gebruik een connector volgens EN 362
- Fig. 4 de voorlopige levenslijn max maximaal een hoek hebben van 15° ten opzichte van de horizontale lijn
- Fig. 5 max. lengte van de levenslijn zonder tussen anker(s) wordt bepaald door de lengte van de band (20 m in de langste variatie) minimale afstanden tussen tussenankers is 2 m
- Fig. 6 minimale richtingshoekverandering met tussenanker is 135° osseren van het tussenanker – **gebruiker moet continu verbonden zijn met het anker**
- Fig. 7 **minimale veiligheidsafstand onder de gebruiker (MSD)** wordt gedefinieerd door:
 - SLACK OF LIFELINE (parameter B in de tabel)
 - FUNCTIELE VERLENGING VAN DE VERBINDING-SINCRINGING (VANLINGEN EN 354, VALDEMPER EN 355, ANTIVALTROMMEL EN 360, FLEXIBELE ANKERLUS EN 353-2), ZOALS GEDEFINEERD DOOR DE GEBRUIKSINSTRUCTIE VAN DE VERBINDINGSLIJN (C)
 - VEILIGHEIDSAFSTAND – 2,75 m (D)

Maximaal **twee personen** kunnen in één keer aan de levenslijn worden bevestigd. Bij gelijktijdig gebruik door twee personen houden de gebruikers rekening met het risico van het neerhalen van de teamcollega en met het risico van wederzijds slingereffect in geval van een val.

SVENSKA

FINELINE – SPECIFIKA INSTRUKTIONER

Använd inte produkten utan att ha noggrant läst och förstått dessa SPECIFIKA INSTRUKTIONER för produkten. För fullständig information ska användaren också läsa ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING.

Speciell utbildning är nödvändig för att använda den här produkten.

LVSTID OCH ANVÄNDANDE

Utän att ta hänsyn till slijtage eller mekaniska skador och på villkor som anges i allmänhet och specifika bruksanvisningar kan denna produkt användas i5 år sedan produktionsdatumet och 10 år från datumet för första användning, beroende på vad som inträffar tidigast.

Förutom de inspektioner som krävs av användaren, måste produkten kontrolleras minst en gång var tolvte månad av tillverkaren eller en kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren enligt tillverkarens förfaranden.

INSPEKTIONSPUNKTER

Band/webbing: Nåring och skador orsakade av användning, värme eller kemikalier osv.

Sömmar: Avklippta, slitna eller lösa trådar.

Spännrulle och karabinerna: Korrekt funktion, deformation, korrosion. Markeringen: Produktetiketten läsbarhet.

INSTALLATION OCH BORTTAGNING AV LIVLINAN

Installera livlina enligt anvisningarna i figur 1 och 2.

Var uppmärksam på att göra minst två varv av bandet på spännrullen. För att spänna livlinan är det tillräckligt med handkraft, använd inte andra sätt för att spänna upp livlinan.

- Fig. 1 för installation av flexibel livlina och för anslutning av användaren till livlinan använd Karbiner enligt EN 362
- Fig. 4 maximal vinkel för installation av livlina från horisontell linje 15° max. livlinelängd utan mellanförankring, definieras av bandets längd (20 m i längsta variation)
- Fig. 5 minsta avstånd mellan mellanförankringar 2 m
- Fig. 6 minimal riktningvinkel med mellanförankring 135°
- Fig. 6 **passering av mellanförankring – användaren skall vara knänerigt ansluten till livlinan**
- Fig. 7 **minsta säkerhetsavstånd för användaren (MSD) definieras av:**
 - slack på livlinan (parameter B i tabellen)
 - Funktionell förlängning av anslutningsutrustning (Kopplingslinor EN 354, Falldämpare EN 355, Fallskyddsblock EN 360, Styrst glidåls på flexibel förankringslina EN 353-2), som definieras av instruktion för användning av betonginfästning (C)
 - Säkerhetsavstånd – 2,75 m (D)

| |
|--|
| ANVÄNDNING |
| <ul style="list-style-type: none">Placera förankringssystemet för fallstoppssystemet med avseende på att minimera risken för fall eller åtminstone fallens längd (så det bör ligga över användarens position). Minsta hållfasthet för en förankringspunkt måste vara 22 kN. Tillräckligt med fritt utrymme för användaren är det grundläggande villkoret för ett säkert fall; användarens fall, förlängning eller pendelrörelse bör övervägas för att undvika alla hinder. Vid fallrisk skall kroppspssel användas. Vid användning bör en räddningsplan finnas för att hantera eventuella nödsituationer. |
| Fig. 1 |
| för installation av flexibel livlina och för anslutning av användaren till livlinan använd Karbiner enligt EN 362 |
| Fig. 4 |
| maximal vinkel för installation av livlina från horisontell linje 15° max. livlinelängd utan mellanförankring, definieras av bandets längd (20 m i längsta variation) |
| Fig. 5 |
| minsta avstånd mellan mellanförankringar 2 m |
| Fig. 6 |
| minimal riktningvinkel med mellanförankring 135° |
| Fig. 6 |
| passering av mellanförankring – användaren skall vara knänerigt ansluten till livlinan |
| Fig. 7 |
| minsta säkerhetsavstånd för användaren (MSD) definieras av: <ul style="list-style-type: none">slack på livlinan (parameter B i tabellen) Funktionell förlängning av anslutningsutrustning (Kopplingslinor EN 354, Falldämpare EN 355, Fallskyddsblock EN 360, Styrst glidåls på flexibel förankringslina EN 353-2), som definieras av instruktion för användning av betonginfästning (C) Säkerhetsavstånd – 2,75 m (D) |

Maximalt **två personer** kan använda livlinan samtidigt, med undantag för anslutning med fallskyddsblock, där producenten endast tillåter infästning av en person.

NORSK

SPEIFIKK BRUKERVEILEDNING

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGEN for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GJENERELLE BRUKERVEILEDNINGEN.

Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

LEVETID OG INSPEKSJON

Uten å ta sliitasje og mekanisk påførte skader med i betraktning, og forutsatt at bruksbetingelsene spesifisert i generell og spesifikk brukerveiledning følges, kan dette produktet brukes i inntil 15 år fra produksjonsdato, og i inntil 10 år fra første gangs bruk, avhengig av hvilken som inntruffet først.

Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av en kompetent person som følger produsentens prosedyrer.

INSPEKSJONSPUNKTER

Stropper/webbing: Kutt, rifter, sliitasje og skader forskyldt av bruk, varme, kjemikalier o.s.v.

Sømmene: Kutt, rivninger og slitte eller løse tråder.

Sperrehjulet og karabiner: Proper funksjon, deformasjon, korrosjon.

Markinga: Lesbarheten til produktmerkinga.

INSTALLERING OG FJERNING AV LIVLINA

Installer livlina som spesifisert i fig. 1 og 2. Install the lifeline as specified on the fig. 1 and 2.
Tilse at webbinga gjør minst to runder på sperrehjulet. Pay attention to make at least 2 hvists of the webbing on ratchet.
Håndmakt er tilstrekkelig for å stramme livlina. Bruk ikke noe annet for å stramme webbinga.

- Fig. 1 for å slakke opp, dra i sikkerhetshåndtaket, og åpne sperrehjulet fullstendig (se fig. 3) og dra ut webbinga.
- BRUK**
- Plasser forankringa av fallsikringsystemet med tanke på å minimere sjansen for fall, eller i det minste lengden på fall (derfor skal det plasseres ovafør brukernes posisjon).
 - Minimalemsstyrke for alle ankerpunkt skal være 22 kN**.
 - Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring; fallengde, tauforlengelse og pendelbeveglesen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.

- Ved fare for fall skal full kroppssele benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.

- Fig. 1 for montering av lina og for tilkobling til brukeren bruk et koblingsstykke sertifisert iht EN 362
- Fig. 4 maksimal vinkel for installasjon av lima fra horisontell linje 15° max. lengde på lina uten mellomforankring er definert av lengden på båndet (20 m i lengste versjon)
- Fig. 5 minimum avstander mellom mellomforankring: 2 m
- Fig. 6 minimum retningvinkel ved bruk av mellomforankring 135°
- Fig. 6 ved passering av mellomforankring skal brukeren alltid være knølelett i forankringen.
- Fig. 7 **minimum sikkerhetsavstand mellom brukerne (MSD) er definert av:**
 - SLAKKE I LINA (parameter B i tabellen)
 - FUNKSJONELL FORLENGNING AV TILKOBLINGSA-NORDNING (FORELNGER EN 354, FALDEMPER EN 355, SELVSTRAMMELSE FALLANORDNINGEN EN 360, EN 353-2), SOM DEFINERT I INSTRUKSJON FOR BRUK AV SPESIFIKKE TILKOBLINGSANORDNING ANSLUTNINGSANORDNING (C)
 - SIKKERHETSAVSTAND – 2,75 m (D)

Maksimalt **to personer** kan være tilkoblet til lina samtidig. Når to personer er tilkoblet lina samtidig, må brukerne ta i betraktning risikoen for å skubbe ned kollegan så vel som risikoen for en felles pendeleffekt ved et fall.

POLSKI

INSRUKCJA SZCZEGÓLWA

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się poniższymi SZCZEGÓLOWYMI INSTRUKCJAMI użytkownika.

Pełne informacje użytkownik może znaleźć także w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH dla konkretnych produktów.

Szczegółowe szkolenie wymagane jest do użytkowania tego produktu.

OKRES TRWAŁOŚCI I PRZEGLĄD

Nie biorąc pod uwagę zużycia, skłody spowodené wplywom stárnutí, k dotiahnutiu popruhu gdotahnutiu vplyvom chemikálií atď.
Svýv: Pretrhnuté, prerazené alebo vypráváné nitě.
Račia a karabiny: funkcnosť, deformácie, korózia.
Znáznenie: Čitateľnosť označenia na výrobku.

Oprócz koniecznych przeglądów dokonywanych przez użytkownika, produkt ten musi być sprawdzany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez kompetentną osobę zgodnie z wymaganiami producenta.

PUNKTY PRZEGLĄDU

Taśmy: Przecięte, rozzerwane, przetarcia i uszkodzenia powstałe na skutek użytkowania, działania wysokiej temperatury lub środków chemicznych itp.
Szwy: Przecięte, rozzerwane, zużyte lub z luźnymi niciami.
Mechanizm zapadkowy i karabinki: Poprawne działanie, zniekształcenia, korozja.
Oznaczenia: Czytelność metek /oznaczeń na produkcie.

INSTALLACJA I USUWANIE PORĘCZÓWKI

Poręczówkę należy zainstalować tak, jak to pokazano na rys. 1 i 2.
Należy zwrócić uwagę na przynajmniej dwa owinięcia taśmy na mechanizmie naciagowym (na zapadkach).
Do napięcia poręczówki wystarczy siła jednej osoby. Nie należy używać żadnych innych sposobów napinania taśmy.
W celu odpięcia poręczówki wystarczy pociągnąć dźwignię zabezpieczstwa i całkowicie otworzyć mechanizm zapadkowy (patrz rys. 3) i wygnać taśmę.

UŻYTKOWANIE

- System zabezpieczania przed upadkiem powinien być zamocowany tak, by zminimalizować możliwość upadku lub przynajmniej długość odpadnięcia (dłatego system powinien być umieszczony powyżej pozycji użytkownika).
- Minimalna wytrzymałość punktów montażowych musi wynosić 22 kN**.
- Wystarczająca walna przestrzeń poniżej użytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznej ochrony przed upadkiem; należy wziąć pod uwagę długość odpadnięcia, wydłużenie liny oraz ruch wahałdowy użytkownika w celu uniknięcia uderzenia w przeszkody.
- W przypadku gdy występuje możliwość upadku, należy używać tylko pełnej uprzęży.
- W czasie użytkowania produktu należy mieć awaryjny plan ratunkowy oraz zapoznać się z technikami ratowniczymi oraz mieć do dyspozycji odpowiedni zestaw ratunkowy.

- Rys. 1** Przy montażu FINE LINE i do wpięcia użytkownika używać sprzętu zgodnego z EN 362 /Iacznik/
- Rys. 4** Maksymalny kąć montażu FINE LINE od poziomu nie może przekroczyć 15 °
- Rys. 5** Maksymalna długość FINE LINE bez konieczności użycia pośredniego punktu jest określona przez długość taśmy (20 m w najdłuższym wariancie).

- Przy stosowaniu punktów pośrednich minimalna odległość między nimi to 2 m.
- Minimalny kąt podczas instalacji który wymaga zmiany kierunku przy pomocy pośredniego punktu to 135°.
- Rys. 6** Podczas przechodzenia i przepinania się przez punkt pośredni, użytkownik musi być zawsze wpięty jednym punktem do FINE LINE /konieczna lina za typu Lanyard, z amortyzatorem/.
- Rys. 7** **Minimalny bezpieczny odstęp od przeszkody poniżej użytkownika (MSD) jest zdefiniowany przez:**

- Napięcie LIFELINE (parametr B w tabeli: maksymalna wartość podczas użytkowania przez osobę dorosłą)
- Wydłużenie funkcjonalne FINE LINE z zastosowaniem sprzętu; lina zgodna z normami EN 354, amortyzator energii EN 355, urządzenie autoasekuracyjne EN 353-2, urządzenie samohamowne EN 360 (C)
- Bezpieczna odległość od przeszkody – 2,75 m (D)

Jednocześnie do FINE LINE może być wpiętemaksymalnie **dwie osoby**.
Przy jednoczesnym korzystaniu przez dwie osoby użytkownicy muszą mieć świadomość ryzyka ściągnięcia kolegi z zespołu w swoim kierunku podczas odpadnięcia jednego z nich. Istnieje również ryzyko wzajemnego wahałda w przypadku odpadnięcia.

SLOVENSKY

ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívejte tento výrobek bez pozorného prečítania a pochopenia tohto návodu na použitie.
Tento návod je kompletný iba v kombinácii so VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie.

Pred použitím tohto výrobku je nutné byť náležite preškolený.

ŽIVOTNOST Ā PREHLADKY
Neskatitaj truksé je jimo ir mehanismo pa eidimo ir naudojant bendrose bei specialiuose instrukcijose nurodytomis s lygomis, šis gaminys gali būti naudojamas 15 metų nuo pagaminimo datos ir 10 metų nuo pirmo naudojimo datos.

Okrem kontrol vykonávaných užívateľom musí byť tento výrobek zkontrolovaný najmenej raz za 12 mesiacov odbornou spôsobilou osobou podľa inštrukcií predpísaných výrocom.

KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU

Textilné materiály: Rezy, predtřtie, škody spôsobené vplyvom stárnutí, k dotiahnutiu popruhu gdotahnutiu vplyvom chemikálií atď.
Svýv: Pretrhnuté, prerazené alebo vypráváné nitě.
Račia a karabiny: funkcnosť, deformácie, korózia.
Znáznenie: Čitateľnosť označenia na výrobku.

INŠTALÁCIA A DEMONTÁŽ VEDENIA

Instalujte vedenie podľa obrázkov 1 a 2.

Pozor: popruh musí byť na račné najmenej dvakrát obtočený.

K dotiahnutiu popruhu gdotahnutiu vplyvom chemikálií atď.
Svýv: Pretrhnuté, prerazené alebo vypráváné nitě.
Račia a karabiny: funkcnosť, deformácie, korózia.
Znáznenie: Čitateľnosť označenia na výrobku.

Na povolenie popruhu potiahnite bezpečnostnú priečku a ráčiu celkom otvorte (viz. obr. 3). Ťahom za popruh ju uvoľnite.

POUŽITIE

- Umiestnite kotviaci systém zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizujte dĺžku pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa).
- Minimálna pevnosť akéhokoľvek kotviaceho bodu musí byť 22 kN**.
- Dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ľažnosť lana či zhurtnutie musia byť brané do úvahy pri odstránení všetkých prekážok.
- V prípade možností by mali byť nevyhnutne použít celotelové postroje.
- Užívateľ musí mať v priebehu použitia i k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.

Obr. 1 pre inštaláciu poddajného kotviaceho vedenia a pre pripojenie užívateľa k vedeniu použite spojku podľa EN 362

Obr. 4 maximálny uhol inštalácie kotvenia je 15° od horizontály

Obr. 5 minimálne rozstupy mezikotvenia je daná dĺžkou popruhu (20 m v najdlhšej variante)

Obr. 6 prechod mezikotvenia – užívateľ vždy musí byť nepretržite pripojený ku kotveniu

- Obr.7** **minimálna bezpečná vzdialenosť pod nohami užívateľa (MSD)** je daná
 - PREVISNUTÍM VEDENIA (parameter B – vid tabuľku)
 - PREDĹŽENÍM PRIPJOVACIEHO PRVKU (LANYARD EN 354, TLMIČ PÁDU EN 355, ZACHYCOVAČ PÁDU EN 360, EN 353-2) AKO JE DEFINOVANÉ NAVODOM NA POUŽITIE DANÉHO PRVKU (C)
 - BEZPEČNOSTNÁ VÝŠKA – 2,75m (D)

K vedeniu môžu byť pripojené **maximálne dve osoby súčasne**. Pri použití dvoma osobami je nutné vyhodnotiť riziko vzájomného sŕhnutia pri páde jedného z užívateľov rovnako ako riziko vzájomného kyvadlového efektu po zachytení pádu.

MAGYAR

SPECIÁLIS ŰTMUTATÁS

Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és érthetve az a használati útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használati útmutatásunkat is.

A termék használatához a rá vonatkozó tréning elvégzése szükséges.

ÉLETTARTAM ÉS BEVIZSGÁLÁS

A mechanikai sérüléseket és az elhasználódást figyelmen kívül hagyva ennek a terméknek az általános és a speciális útmutatások által meghatározott körülmények között az élettartama a gyártástól számított 15 év, az első használatba vételtől számítva 10 év.

Ezt a terméket, felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, 12 havonta egy kompetens személynek a gyártó előírásai követe ellenőriznie kell.

BEVIZSGÁLÁS PONTJAI

Hevederek: Vágások, tépések, kopások, használatból adódó sérülések, hős és vegyi hatások és így tovább.
A varrások: Vágás, szakadás, laza vagy kopott fonál.
Csatok és karabínerek: megfelelő működés, alakvesztés, korrózió.
Jelölés: a terméken lévő címkek olvashatósága.

A FINE LINE ZUHANÁSGÁTÓ RENDSZER FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A lifeline felszerelését az útmutatóban mutatott 1-es és 2-es ábra szerint végezze.
Fordítson különös figyelmet arra, hogy a heveder legalább kétszer legyen körbetekerve a feszítőcsat dobján.
A lifeline kifeszítéséhez embert erő elegendéses. Kérjük ne használjon egyéb segédeszközöt a feszítéshez.
A lazfűtáshoz húzza fel a biztonsó csapot és nyissa ki teljesen a feszítő csatot, majd húzza ki a hevedert.

HASZNÁLÁT

- Úgy helyezze el a rendszer kikötési pontjait, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimalisra csökkentse (azokat mindig a felhasználók felett kell elhelyezni).
- A kikötési pontok minimális terhelhetősége egyenként a következő kell legyen 22 kN**.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötéi nyúlását és a klen-dülést az egyéb akadályok ellenülése érdekében.
- Ha az esés lehetővése felmerül, teljes testbevederzet használata kötelező.
- A használat során szükséges a helyszínen mentési tervnek lennie, mely az összes lehetséges vészhelyzetet számba veszi.

Fig. 1 az ideiglenes zuhanásgátó rendszer kifeszítéséhez és felhasználó rendszerhez történő csatlakoztatásához használjon EN 352 szabvány szerinti lamósított karbinerit /zárkapsol

Fig. 4 a zuhanásgátó szállításától maximum 15°-os dőlésszögben lehet a zuhanásgátót kifeszíteni

Fig. 5 a zuhanásgátó rendszer maximális hosszát (közbenesó kikötési pontok nélkül) a heveder hossza határozza meg (20 m a leghosszabb verzió)
minimium távolság a közbenesó kikötési pontok között: 2 m
a zuhanásgátó rendszer legkisebb irányváltófoltásí szöge, közbenesó kikötési pont segítségével: 135°

Fig. 6 a közbenesó kikötési pontokon történő áthaladás – a felhasználónak megzakotás nélkül kell a rendszerhez csatlakoznia

- Fig. 7** **a felhasználó alatt minimális biztonsági távolság (MSD)** a következék szerint kerül meghatározásra:
 - A ZUHANÁSGÁTÓ RENDSZER NYŰLÁSA (B paraméter a táblázatban)
 - A CSATLAKOZÓZEMEL MŰKÖDÉS KÖZBENI NYŰLÁSA (HEVEDER EN 354, ENERGIAELNYELŐ EN355, HUSZNÁSGÁTÓ EN 360, EN 353-2), A VONATKOZÓ HASZNÁLATI ŰTMUTATÁS FICYELBEBVETÉLEVEEL (C)
 - BIZTONSÁGI TÁVOLSÁG – 2,75 m (D)

Egyszerre maximum **két személy** csatlakozhat a zuhanásgátó rendszerhez.Amennyiben két személy egyszerre használja a rendszert, a felhasználónak szem előtt kell tartaniuk annak veszélyét, hogy a munkatársukat lehúzzák, illetve kilenenek, amennyiben valamelyikük belesik a zuhanásgátó rendszerbe.

Lai nemotu paraujiēt dro